

Hola, Colegas de AuthorAID

Como muchos de ustedes ya saben, cada semana la Dra. Barbara Gastel publica tips y consejos útiles en el blog de AuthorAID.

Con el fin de poner estos consejos al alcance del mayor número posible de personas, decidí traducir algunas de estas entradas al español.

Las entradas seleccionadas contienen consejos útiles para los científicos hispanoparlantes, sin importar su campo de investigación. Por ejemplo, varias entradas tratan sobre ética (de publicación, del uso de imágenes, de la publicación doble, o el plagio). Hay algunas entradas que tratan sobre cómo hacer presentaciones más efectivas (información que puede utilizarse para preparar una clase). También hay varias entradas que tratan sobre el proceso de edición y la revisión de pares.

Al traducir las entradas, aprendí muchas cosas que me han ayudado a mejorar mis artículos, y en un futuro, me ayudarán a preparar mejores clases. También tuve oportunidad de conocer muchos recursos en línea (la mayoría en inglés) que complementan los temas tratados por la Dra. Gastel.

Espero que encuentren útiles las traducciones y que compartan los recursos con sus colegas y alumnos.

Muchas gracias

Alejandra Arreola-Triana

## Algunos recursos sobre la ética de publicación

Por Barbara Gastel | 7 de septiembre de 2008

Saludos de nuevo. Espero que septiembre haya comenzado bien. Nuestro año escolar acaba de empezar, los arreglos en el sitio de AuthorAID continúan, y yo espero escribirles más a menudo.

Esta semana recibí un correo de un científico estadounidense que pronto estará dando clases de escritura fuera del país. Hace unos días, le había compartido unos recursos publicados en el sitio de AuthorAID. Ahora estaba buscando más material sobre la ética de publicación.

Tal como le comente a este científico, creo que algunos de ustedes estarán interesados en los recursos que mencioné. Aquí están:

Uno de mis favoritos es "On Being a Scientist", publicado por la academia nacional de la ciencia de Estados Unidos. Esta publicación trata la ética científica en general. Pero siendo que mucha de la ética científica es ética de la publicación, contiene mucha información al respecto. Este libro también incluye casos para discutir.

Todo el contenido de este libro puede ser accesado gratuitamente en internet, haciendo click en los títulos de las diferentes secciones. También se pueden adquirir copias en PDF.

Se esta preparando una nueva edición de "On Being a Scientist". Espero informarles en cuanto esté disponible. Mientras tanto, en vez de esperar, les comentaré sobre la [edición actual](#).

El consejo de editores científicos, del cual hablamos en una entrada anterior, recientemente publicó un reporte sobre la ética de la publicación. La sección llamada "authorship" puede serles de particular interés.

Hay otros dos recursos que pueden ser de utilidad, especialmente si están involucrados en la edición de revistas científicas: la página web del Comité on Publication Ethics y la World Association of Medical Editors

Deseándoles una buena semana—

Barbara

*N. del. T. Se incluyen a continuación algunas ligas con información sobre ética de la publicación en español.*

[http://www.ucmh.sld.cu/rhab/rhcm\\_vol\\_6num\\_5/rhcm13507.htm](http://www.ucmh.sld.cu/rhab/rhcm_vol_6num_5/rhcm13507.htm)

<http://www.uiah.fi/projekti/metodi/251.htm>

[www.bvs.hn/Curso/presentaciones/castro\\_etica\\_HN.pdf](http://www.bvs.hn/Curso/presentaciones/castro_etica_HN.pdf)

[http://www.scielosp.org/scielo.php?pid=S1020-49892003000600001&script=sci\\_arttext](http://www.scielosp.org/scielo.php?pid=S1020-49892003000600001&script=sci_arttext)

Dando retroalimentación con un procesador de texto

Por Barbara Gastel | 13 de septiembre del 2008

Hola de nuevo. Les estoy escribiendo más temprano porque se avecina una tormenta y puede que corten la electricidad.

Hoy, debido a la posibilidad de que haya una tormenta, la universidad en la que trabajo está cerrada. En casa, di retroalimentación de unos manuscritos utilizando la función "seguimiento de cambios" (track changes) de microsoft word.

Al hacerlo, recordé que mi colega de AuthorAID, Julie Walker, recientemente me pidió algunos recursos sobre el uso de Seguimiento de Cambios, y quiere que les comparta esta información.

Los recursos enlistados son:

- Las [instrucciones](#) de Microsoft Word para utilizar el seguimiento de cambios
- un [panfleto](#) de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill
- un [panfleto](#) de la Universidad de Wisconsin-Eau Claire, sobre el uso de seguimiento de cambios en Word 2007

Pensamos que deberíamos mencionar estos recursos en el blog.

Convenientemente, Seguimiento de Cambios permite a otros ver los cambios que has hecho. También te permite escribir comentarios. Un comentario que hice fue "Quizá deberías borrar este enunciado." Otro fue "Esta introducción está muy bien hecha."

En una sección del manuscrito quise escribir un comentario más largo. Hay que notar que Seguimiento de Cambios funciona mejor con comentarios cortos.

Para tener mucho espacio para comentar, utilicé otra estrategia: Inserté el comentario dentro del texto del manuscrito, pero lo hice en negritas, y dentro de corchetes. Al hacer eso, pude mostrar claramente que el comentario no era parte del manuscrito.

Ya sea con Seguimiento de Cambios, o por otros medios, proveer retroalimentación en forma electrónica con un procesador de texto es muy conveniente. Es una buena manera de dar retroalimentación si los autores se encuentran lejos. Si tú revisas trabajos de los colegas de AuthorAID, espero que consideres esta opción.

Deseándoles una buena semana—  
Barbara

"Carreras en Ciencia": Ayudando con la escritura y más

Por Barbara Gastel | 21 de septiembre de 2008

La última vez que les escribí, una tormenta —El huracán Ike— se estaba acercando. Tuvimos suerte. Aunque tuvimos muchas horas de lluvia y viento, no perdimos el suministro eléctrico, y nuestra comunidad no sufrió muchos daños. Otras comunidades no tuvieron tanta suerte, y estamos tratando de ayudarles

Espero que sus comunidades—y sus carreras—no sufran tormentas serias. Una pequeña tormenta que podemos enfrentar es el rechazo de un artículo por una revista. Incluso los mejores investigadores han sufrido este rechazo. De cualquier manera, después de una revisión, los artículos rechazados suelen ser aceptados para publicación. Entonces, el sol vuelve a brillar.

Recientemente, el sitio Science Careers (asociado a la revista Science) publicó un [artículo sobre qué hacer si un artículo es rechazado](#). Este artículo da muy buenas recomendaciones sobre revisiones. También incluye historias de investigadores cuyos artículos fueron rechazados pero luego aceptados en otra revista.

Science Careers también incluye otros artículos sobre la escritura y la publicación de investigaciones. En un artículo, un editor de Science presenta [consejos para ser publicado](#). Otro artículo provee [consejos para aquellos que no hablan inglés como lengua materna](#)

Además, Science Careers incluye consejos que pueden interesar a algunos lectores de este blog. Por ejemplo, hay algunos artículos [sobre la defensa de la tesis doctoral](#), y sobre [otros aspectos de ser un estudiante de posgrado](#). También hay un artículo sobre [como dar revisiones colegiadas](#).

Los exhorto a darle un vistazo a Science Careers. Espero que les ayude a fomentar un buen clima para su trabajo.

## Presentaciones en Póster: Consejos y Ejemplos

Por Barbara Gastel | 13 de octubre de 2008

Mientras camino entre los edificios de mi universidad, suelo ver pósters presentando investigaciones. Los investigadores suelen preparar estos pósters para congresos. Luego, cuando regresan, los cuelgan cerca de sus laboratorios u oficinas.

Algunos de estos pósters son excelentes: Informativos, claros y atractivos. Otros, no son tan buenos. Probablemente la mayoría de mis colegas, al igual que muchos investigadores en otras universidades, no han recibido consejos sobre cómo preparar pósters efectivos.

La semana pasada, [TheScientist.com](http://TheScientist.com) sugirió una página web que provee esos consejos. Intitulada "[Advice on designing scientific posters](#)," esta página fue preparada por Coling Purrington, un biólogo en Swarthmore College, en Estados Unidos.

La página web incluye secciones sobre varios aspectos sobre la preparación y presentación de un póster. Entre los aspectos discutidos está el diseño, secciones a incluir, cómo presentar un póster en una conferencia, y errores a evitar.

"El error número uno es hacer un póster muy largo," escribe Purrington. Estoy de acuerdo. En las conferencias, y en mi universidad, el problema más común que veo es que los pósters tienen tanta información que son difíciles de entender.

Un buen póster presenta solamente los puntos principales de la investigación. Debe contener relativamente pocas palabras, y mucho espacio en blanco. No debe ser un artículo pegado a la pared.

La página de Purrington sobre los pósters incluye muchos ejemplos. Sugiero que lean los consejos de Purrington, y vean algunos de los pósters. ¿Qué les gusta de los pósters? ¿Cómo podrían ser mejorados? Tal vez las respuestas puedan ayudarte en tu trabajo.

## Sacándole provecho a una conferencia

Por Barbara Gastel | 21 de octubre de 2008

El día de hoy estoy ocupada preparándome para la conferencia anual de la American Medical Writers Association. Pronto debo terminar de preparar mis diapositivas y otros materiales que debo entregar, y terminar otros preparativos.

Recientemente, un investigador recomendó que en vez de asistir a conferencias, la gente debiera solamente mandar sus presentaciones por correo electrónico. Al hacer eso, dijo el investigador, ahorraría tiempo, dinero y puede ayudar a conservar los recursos naturales.

En general, estoy en desacuerdo con esta recomendación. Una conferencia provee mucho más que presentaciones. También es una oportunidad para charlar con los colegas. Generalmente, mucho de lo que obtengo de una conferencia viene de conversaciones casuales.

¿Cómo podemos aprovechar mejor la oportunidad de interactuar en las conferencias? Aquí hay algunas sugerencias. Por supuesto, las costumbres son diferentes en distintos lugares, por lo que algunas de estas sugerencias pueden no ser aplicables en algunos lugares.

- Aprovecha las oportunidades para interactuar informalmente. Por ejemplo, asiste a las recepciones en las conferencias, y habla con los asistentes durante los recesos y a la hora de la comida.
- Para identificar a la gente con la que quisieras platicar, revisa la lista de participantes (si hay una) y el programa de conferencias
- Trae suficientes copias de tu tarjeta de presentación. Asegúrate que la tarjeta incluya tu dirección de correo electrónico actualizado y otra información de contacto
- Si estás buscando trabajo, trae copias de tu currículum vitae.
- Tal vez, lleva algunas de tus publicaciones, material de los programas que diriges y cualquier otra cosa que pueda ser interesante.
- Considera dar seguimiento, por correo electrónico o de otra manera, al poco tiempo después de la conferencia.

Espero que estas sugerencias sean de ayuda. Ahora, ¡A seguir preparándome para la conferencia!

## 10 consejos para escribir un correo electrónico efectivo

Por Barbara Gastel | 16 de noviembre de 2008

“¿Alguien tiene algunas sugerencias para una entrada del blog?” pregunté a mis alumnos la semana pasada, después de que un estudiante mencionó el blog de AuthorAID.

“Escriba sobre correos electrónicos,” respondió un alumno

¡Qué buena idea! Mucha de la escritura que hacen los investigadores es correo electrónico. Preparar un correo electrónico hábilmente puede ahorrar tiempo, evitar confusiones, y promueve el éxito.

Aquí hay 10 consejos para preparar un correo electrónico

1. Da información precisa en el asunto del correo. En vez de escribir “Petición”, escribe “Petición para revisar un borrador.”
2. Escribe los puntos importantes al inicio del mensaje, para asegurarte que sean leídos.
3. Para que el correo sea más legible, mantén los párrafos cortos. Evita dejar un espacio entre los párrafos.
4. Mantén los mensajes de correo electrónico cortos. Si debes enviar mucho texto, hazlo en dos o tres attachments
5. Recuerda que el correo electrónico no es privado. No incluyas nada que sea confidencial—o que pueda ser vergonzoso.
6. Cuando respondas un correo electrónico, empieza de manera positiva, por ejemplo, agradeciendo a la persona por haber escrito.
7. Ten cuidado de no responder a todo un grupo cuando sólo quieres responderle a una sola persona.
8. Cuando envíes mensajes a muchas personas, usa la función de “BCC”, para que no reciban una larga lista de direcciones.
9. De ser posible, evita enviar mensajes cuando estás molesto. De lo contrario, puedes enviar un mensaje del que te arrepientas después.
10. Antes de enviar un correo profesional, por ejemplo al editor de una revista, revísalo cuidadosamente.

Espero que estos consejos te sean de utilidad. Ahora, ¡es momento de responder algunos correos electrónicos!

Planea tus escritos (Con mucha anticipación)

Por Barbara Gastel | 3 de noviembre de 2008

¿Cuándo debes empezar a planear el artículo científico sobre tu investigación? Debes empezar a planearlo incluso antes de empezar a recabar datos.

Este consejo viene de Marianne Mallia, gerente de publicaciones del Texas Heart Institute. Mallia presentó este consejo la semana pasada, en la conferencia anual de la American Medical Writers Association.

Mallia le comentó a la audiencia sobre un doctor que recabó información sobre pacientes durante muchos años, para escribir un artículo sobre la enfermedad. Cuando comenzó a escribir el artículo, se dio cuenta que no había recabado información que los lectores necesitarían. ¡Que tristeza!

Para prevenir estas situaciones, los investigadores del Texas Heart Institute llenan un formato "pre-publicación" antes de iniciar cualquier estudio. Esta forma requiere que los investigadores enlisten cosas como la audiencia, hipótesis, diseño experimental, y posibles tablas y figuras. Al completar esta forma, los investigadores pueden empezar a planear la publicación mientras están planeando la investigación.

Hay dos versiones de esta forma—una para estudios de ciencia básica y otra para estudios clínicos—publicadas en la [sección de publicaciones científicas](#) del Texas Heart Institute. Si eres un investigador biomédico, puede que encuentres útiles estas formas. Si haces algún otro tipo de investigación, puedes usar estas formas como puntos de arranque para desarrollar una forma pre-publicación para tu campo.

Esta sección de la página web también tiene ligas a otros recursos. Gracias, Marianne Mallia y colegas, por proveer las formas pre-publicación y otros útiles materiales.

## Artículos de Revisión: Un recurso y una oportunidad

Por Barbara Gastel | 7 de febrero de 2009

Hace unos días, la Academia Nacional de Ciencias de Estados (NAS) anunció al ganador del premio NAS por Revisiones Científicas. Este premio reconoce a los “autores cuyas revisiones han sintetizado material extenso o difícil, dando un gran servicio a la ciencia e influenciando el curso del pensamiento científico”.

Cada año, el premio se otorga a los artículos de revisión en diferentes campos. Este año, el premio fue para las revisiones de genética. El año pasado se otorgó a revisiones en ciencias políticas y sociales, y el año que entra será para geociencias. El premio se ha entregado desde 1979, y se ha publicado una lista de los ganadores.

Los artículos de revisión—que hacen un resumen de lo que se sabe respecto a un tema—son una parte importante de la literatura académica. Son una buena manera de comenzar a aprender sobre un área de investigación. Por lo tanto, son muy útiles para los estudiantes de posgrado. También pueden ayudar a los investigadores que entran a una nueva área.

Aunque no se haga un laboratorio, preparar un artículo de revisión es un tipo de investigación. Escribir un artículo de revisión es una gran responsabilidad—ya que para cumplir su propósito, un artículo de revisión debe ser exhaustivo, balanceado y bien pensado.

Tal como lo reconoce la NAS, los artículos de revisión hacen una gran contribución. Si estás empezando a revisar la literatura sobre algún tema, considera buscar artículos de revisión. (En algunas bases de datos, como PubMed uno puede buscar específicamente artículos de revisión.) Y si sabes mucho de un tema, considera escribir un artículo de revisión.

## Dando retroalimentación efectiva: The Criticism Sandwich

Por Barbara Gastel | 14 de diciembre de 2008

Esta semana recibí un correo electrónico con buenas noticias. "Su técnica del sándwich funciona muy bien a la hora de escribir cartas," escribió Alejandro, un investigador internacional que recientemente tomó uno de mis cursos. "Acabo de publicar una carta en una buena revista."

¿La técnica del sándwich? Es una estrategia para dar retroalimentación. En el sándwich, los elogios son el pan, y la crítica constructiva es el relleno. La persona que da la retroalimentación empieza elogiando las fortalezas, luego sugiere mejoras, y termina con más elogios.

Por ejemplo, en su carta, Alejandro comenzó por elogiar a los autores de un reporte por investigar un tema tan importante, e hizo notar sus impresionantes resultados. Luego, hizo notar que la investigación carecía de un grupo control, por lo que no podría ser concluyente. Terminó haciendo notar la importancia del tema, y pidiendo más investigación.

"Antes era más agresivo en las cartas, sin resultados," me dijo Alejandro. "Un beneficio adicional [del método del sándwich] es que el autor no se siente ofendido, y responde de esta manera." Ciertamente, en vez de ponerse a la defensiva, los autores publicaron una respuesta calmada e informativa a la carta de Alejandro.

El método del sándwich también funciona en otras situaciones: para dar retroalimentación de borradores, revisión de pares para artículos científicos, y más. En clase, hace algunos años, un estudiante comentó que dar retroalimentación de esta manera podría mejorar su relación con su esposa.

Gracias, Alejandro, por darme las buenas noticias, y dejarme compartir tu historia.

Usando imágenes de otras fuentes

Por Barbara Gastel | 4 de enero de 2009

Saludos de nuevo. Espero que el 2009 haya comenzado bien.

Tal vez notaron la foto que acompañaba la entrada de la semana pasada. Tenía la leyenda "Sunset at Joshua Tree National Park (photo credit: National Park Service)".

Escribir esto me recordó que hay que discutir el uso de imágenes que no son nuestra propiedad.

Fotografías, diagramas, gráficas y otras imágenes pueden complementar nuestros textos. Si las imágenes son originales, hechas por uno mismo, puedes simplemente usarlas.

Para usar imágenes de otros sitios, generalmente se necesita permiso. Por ejemplo, si deseo reimprimir (o publicar) una imagen de una revista o un libro, generalmente necesito permiso.

Obtener ese permiso suele ser fácil. Las páginas web de muchas revistas incluyen la dirección de correo electrónico donde se puede solicitar el permiso. Algunas veces, también publican las formas necesarias para solicitar el permiso.

Cuando el permiso ha sido otorgado, el dueño de la imagen suele indicar como debe citarse la fuente. En algunos casos se puede cobrar una cuota para poder usar la imagen.

Algunas publicaciones y sitios de Internet dicen que sus imágenes pueden ser usadas libremente, sin necesidad de obtener permiso. De cualquier manera, la fuente de la imagen debe ser citada.

Por ejemplo, la colección de fotografías del Parque Nacional Joshua Tree incluye la declaración "Estas imágenes son de dominio público y pueden ser usadas libremente sin cargo alguno. Por favor, den crédito al Servicio Nacional de Parques.

Por lo tanto, pude utilizar la foto del Parque Nacional Joshua Tree sin necesidad de obtener permiso. Y me acordé de citar al Servicio Nacional de Parques.

¿Qué hay de la imagen que acompaña la entrada de esta semana? La tomé yo misma, y por lo tanto, no necesito permiso para utilizarla. De cualquier manera, si aclaré donde fue tomada la imagen

Les deseo a todos una buena semana

Barbara

## Evitando el Plagio: Principios y recursos

Por Barbara Gastel | 12 de enero de 2009

Saludos de Nuevo. Espero que hayan tenido una buena semana.

Tal vez recuerden que la semana pasada discutimos cómo usar imágenes de otros sitios. Los puntos principales fueron (1) obtener permiso (a menos que la fuente especifique que no es necesario pedir permiso) y (2) indicar la fuente de la imagen.

Usar una imagen sin indicar debidamente la fuente es un tipo de plagio. También lo es el incluir las ideas de otros en tus artículos sin indicar la fuente.

De manera similar, incluir texto escrito por otras personas es plagio a menos que

- demuestre, mediante comillas o sangrías que el texto es una cita textual
- cite a la fuente

Si quieres citar un fragmento largo, es posible que necesites permiso. Generalmente, es mejor poner el material en tus propias palabras (parafrasear) y citar la fuente.

Evitar el plagio cuando se escribe para revistas en inglés puede ser particularmente difícil para algunos autores internacionales. Una razón posible es que frasear en otro idioma puede ser difícil. Otra razón es que algunas culturas no tienen la costumbre de citar el material que se incluye en un texto.

Algunas universidades estadounidenses—incluyendo la [Universidad de Purdue](#), de [Indiana](#) y Texas A&M--tienen sitios donde dan consejos para evitar el plagio. Aunque estos consejos están enfocados principalmente a los estudiantes, también pueden ayudar a los investigadores. El material de la [Universidad de Texas A&M](#) incluye una liga a algunas guías para citar fuentes en diferentes estilos.

¿Tienes algún consejo para evitar el plagio? Si es así, por favor compártelo en los comentarios

## Ayuda Editorial: Más que corregir la gramática

Por Barbara Gastel | 12 de abril de 2009

Hola de nuevo. Como ya habrán notado, más y más editores se han registrado como mentores de AuthorAID. ¿Cómo puede ayudar un editor?

Obviamente, los editores pueden asegurarse de que la gramática sea correcta. También pueden ayudar con la ortografía, la puntuación, y la elección de las palabras. Esa ayuda puede ser muy útil, especialmente a aquellos autores que no están escribiendo en su lengua materna.

Los editores pueden ayudar con mucho más. Aquí hay algunas otras cosas con las que los editores pueden apoyar:

- Claridad: Los editores pueden ayudar a hacer el texto más claro
- Organización: Los editores pueden ayudar a hacer los manuscritos más organizados, claros y apropiados.
- Concisión: los editores prefieren los textos concisos. Al sugerir enunciados más cortos y haciendo notar secciones que puedan ser borradas, los editores pueden hacer el texto más conciso.
- Compleción: Los editores algunas veces hacen notar que el texto o las referencias carecen de información necesaria. Pueden sugerir a los autores que la añadan.
- Corrección: Los editores suelen notar posibles errores en cálculos y contenido. Los autores revisan estas sugerencias, y de ser necesario, las corrigen.
- Calidad de tablas y figuras: Los editores pueden sugerir cambios para mejorar las tablas y figuras.
- Cumplimiento de las instrucciones: Los editores pueden asegurar que los manuscritos cumplan las instrucciones que las revistas dan a los autores.

Los editores también son maestros. A través de sus sugerencias, los autores pueden aprender como mejorar sus escritos. También pueden editar su trabajo de manera más efectiva—y quizás ayudar a otros, no sólo con la gramática, sino con muchas cosas más.

## Sobre las carreras en comunicación de la ciencia

Por Barbara Gastel | 06 de abril de 2009

Saludos de nuevo. Esta semana fui a Dallas (a tres horas en automóvil) para la reunión regional de la American Medical Writers Association.

La reunión llevaba por título "Convirtiéndose en un escritor médico: ¿por qué? ¿Cómo? En esta reunión, cuatro de los miembros describimos brevemente nuestras carreras. Luego contestamos las muchas preguntas de la audiencia.

¿Por qué una carrera en comunicación médica? O, de una manera más general ¿por qué una carrera en comunicación de la ciencia?

Aunque los mismos investigadores se encargan de comunicar sus resultados, los comunicadores profesionales pueden añadir mucho a este proceso. Y algunos de nosotros disfrutamos tanto la comunicación de la ciencia que la hemos hecho el enfoque de nuestra carrera.

¿Qué tipos de carreras existen en la comunicación de la ciencia? Las respuestas varían entre los países, pero aquí les presento algunos ejemplos de trabajos en el área de comunicación de la ciencia en Estados Unidos:

- Hacer reportajes sobre investigaciones para periódicos, televisión y otros medios.
- Hacer trabajo de relaciones públicas para universidades e institutos de investigación.
- Preparar reportes para compañías donde se hace investigación.
- Edición de revistas científicas
- Edición de artículos científicos directamente para los investigadores que los escriben.

¿Cómo aprende uno a hacer ese trabajo? Mucho del aprendizaje viene de supervisores y colegas. También existen cursos y programas de posgrado en comunicación técnica, periodismo científico y áreas relacionadas. También, las organizaciones como la American Medical Writers Association ofrecen talleres y cursos. También existen internados en esta área.

Tal como se pudo ver durante la reunión, algunos de nosotros encontramos en la comunicación de la ciencia una carrera muy satisfactoria. Si quieren saber más de este campo, siéntanse libres de preguntar.

Un recurso sobre la ética de la investigación

Por Barbara Gastel | 29 Mar 2009

Saludos de nuevo. Las flores silvestres llegaron a Texas junto con la primavera. También ha llegado algo más: la tercera edición del reporte "[On being a Scientist: A Guide to responsible Conduct in Research.](#)"

Tal como se dijo el viernes en el comunicado de prensa, este reporte "ofrece a los investigadores—particularmente a aquellos que están empezando sus carreras, y a sus mentores" una guía para hacer investigación éticamente, evitando la mala conducta, y decidiendo que hacer en situaciones éticamente difíciles.

Convenientemente, este libro puede leerse en línea de manera gratuita. También se pueden comprar copias impresas y en PDF desde el sitio de Internet.

De particular interés para AuthorAID, el libro ofrece material sobre mentoría y asuntos de publicación (como plagio y autoría). Entre los temas discutidos están el tratamiento de los datos, la conducta de investigación cuando se utilizan participantes humanos o animales, y la distribución de los resultados de la investigación.

La tecnología ha cambiado desde que se publicó la segunda edición de este libro en 1995. La nueva edición discute algunos asuntos que han surgido desde entonces. También presenta algunos casos recientes de mala conducta.

Además el libro presenta casos ficticios—pero realistas—en los que investigadores principiantes se enfrentan a algunas dificultades. Estos casos son excelentes para las discusiones en grupo. Al final del reporte se presentan algunas discusiones de ellos.

Yo suelo asignar la lectura de *On Being a Scientist* en mis clases. Ahora, espero con ansias asignar la nueva edición. Espero que muchos de ustedes lo lean, lo compartan y lo discutan. Si tienen comentarios sobre este recurso, siéntanse libres de hacerlos aquí.

## Aprendiendo de la Enseñanza

Por Barbara Gastel | 23 de julio de 2009

Saludos de nuevo. Estoy preparando esta entrada más temprano, porque durante el fin de semana estaré lejos de la computadora para asistir a una boda.

Mis cursos del semestre de verano están por terminar. Para mí, la enseñanza es una forma excelente de aprender: me instiga a obtener más información. También requiere que entienda la información lo suficientemente bien como para compartirla con otros.

Este verano, al estar buscando lecturas para un curso sobre periodismo científico, encontré (y aprendí de) un excelente material disponible en línea. Aquí hay algunos que puedes interesar a los miembros de AuthorAID.

- [Curso en línea de periodismo científico](#): Este curso en línea viene de la Federación Mundial de Periodistas Científicos. Está disponible en seis idiomas: árabe, chino, inglés, francés, portugués y español.
- [Guía Europea para el entrenamiento en periodismo científico](#): esta guía describe diversas oportunidades para obtener entrenamiento como periodista científico en Europa. La información sobre cursos y programas en Estados Unidos puede ser accesada a través de [otro directorio](#)
- [12 consejos sobre el estilo y uso de la puntuación y la gramática](#) Este documento viene del Texas A&M writing center. En este sitio, y otros similares se pueden encontrar muchos recursos valiosos en línea.
- [Cómo mejorar el aprendizaje utilizando escritura de alto y bajo impacto](#): Este capítulo presenta buenos consejos sobre cómo utilizar trabajos escritos para ayudar a los estudiantes a aprender.
- [Preparando un portafolio de enseñanza](#): Esta guía explica cómo compilar el material que te ayudará a demostrar tus logros en la enseñanza.

Espero que estos recursos les sean de utilidad.

Deseándoles una buena semana—

Barbara

Encontrando a la persona adecuada para ayudarte a editar tú trabajo

Por Barbara Gastel | 18 de julio de 2009

Hace unos días, un investigador mexicano me preguntó "¿Cómo puedo encontrar un editor apropiado que me ayude a revisar mis artículos antes que los envíe a las revistas?"

Muchos investigadores pueden estar preguntándose lo mismo. Aquí hay algunas ideas sobre el asunto.

Como yo lo veo, hay dos pasos: (1) Encontrar gente que esté dispuesta a hacer ese tipo de edición y (2) asegurarte que un editor específico sea apropiado para ti.

Para encontrar a alguien que te ayude a editar tu trabajo antes de enviarlo, aquí hay algunas cosas que puedes hacer:

- Busca mentores que puedan ayudarte a editar usando la función "Member Search" en la página [AuthorAID](#).
- Revisa la [lista de servicios](#) de edición que ofrecen descuentos a los miembros de AuthorAID.
- Haz una [búsqueda de agentes libres](#) (Freelance search) en el sitio de internet de la Board of Editors in the Life Sciences. Los editores enlistados han pasado un examen del [BELS](#).
- Pide a tus colegas que te recomienden editores que ellos conozcan.

Una vez que encuentras a alguien que pueda ser apropiado, considera lo siguiente:

- Aprende sobre la educación y experiencia de esta persona, por ejemplo, a través de su curriculum vitae.
- Si esta persona es un editor profesional, pide contactar algunas personas a quienes les ha editado artículos.
- Pídele al editor potencial que edite un trabajo corto, como un abstract o un artículo breve. Si te gusta, le puedes pedir que haga más trabajo. Si no, la pérdida no es grande.

¿Tienen sugerencias para encontrar personas apropiadas para editar artículos? De ser así, por favor, díganlo en los comentarios.

Deseándoles una buena semana--

Barbara

De "Editing and Publication: A Training Manual"

Por Barbara Gastel | 21 de junio de 2009

Saludos de nuevo. Este fin de semana estaré ocupada yendo al aeropuerto varias veces. ¿Por qué? Estoy recogiendo investigadores mexicanos que tomarán un curso en escritura de textos científicos. La próxima semana, espero contarles acerca del curso.

Por ahora, les contaré más acerca de un libro que mencioné la semana pasada: [Editing and Publication: A Training Manual](#)

Para los investigadores que quieren escribir sobre su trabajo, los capítulos más útiles pueden ser el capítulo 2 ("Getting the most out of words") y el capítulo 4 ("Editing for the specialist"). El capítulo 2 provee consejos sobre el uso efectivo de las palabras. La mayor parte del capítulo 4 discute que se debe incluir en cada sección de un artículo científico.

Estos capítulos contienen muchas frases útiles y sabias. Aquí están algunas de mis favoritas:

- "Un diccionario debe ser la compañía constante de un editor." (página 37) [Yo también pienso que un diccionario debe ser compañía constante de un editor]
- "Mantén las palabras relacionadas juntas... en el mismo enunciado. Si dos palabras o frases están juntas, el lector puede darse cuenta que están relacionadas. Si no, pueden confundirse." (página 46)
- Sigue la regla general de "Sólo una idea por enunciado" (página 48)
- "Una investigación no está completa hasta que se han publicado los resultados." (página 119)
- "El texto de un reporte de investigación debe seguir las reglas de la buena escritura. La información por sí misma debe ser compleja y técnica; el lenguaje no debe hacer la comunicación más difícil." (página 129)

Estos capítulos también incluyen muchas buenas observaciones y sugerencias. Los exhorto a leer estos capítulos.

Hasta la próxima semana--

Barbara

## Las 4 Cs de la Edición

Por Barbara Gastel | 07 de junio de 2009

Saludos desde Texas, donde los crespones están floreciendo en esta época del año. Los crespones crecen bien en donde yo vivo. Disfruto ver las nubes de flores rosadas, rojas, blancas o púrpuras.

Mientras tanto, doy clases en la escuela de verano. Este verano, estoy impartiendo 2 cursos a pequeños grupos de estudiantes: uno sobre edición y el otro sobre la enseñanza del periodismo científico. Espero que los estudiantes encuentren estos cursos útiles.

En el curso de edición, uno de los temas de la semana pasada fue las 4 Cs de la edición. Estas 4 Cs son elementos que los editores de manuscritos revisan y tratan de mejorar. Aquí están, presentadas como preguntas:

- Claridad: ¿Todo lo presentado en el manuscrito será claro para los lectores? Si no, ¿Qué cambios puedo hacer para que sea más claro?
- Corrección: ¿Todos los hechos presentados en el manuscrito se ven correctos? ¿La gramática, ortografía, puntuación y uso del vocabulario son correctos?
- Concisión: ¿El artículo es conciso (breve)? (Escribir de manera concisa le ahorra tiempo a los lectores, y también ahorra espacio)
- Consistencia: ¿El contenido es consistente de una sección a la otra? (O, por ejemplo, ¿los datos del abstracto son los mismos que los de la sección de resultados?) ¿El estilo y formato son los mismos en todo el artículo?

Si un editor o un mentor de AuthorAID revisa algunos de tus trabajos, algunas sugerencias probablemente tengan que ver con las 4 Cs. También te recomiendo que revises las 4 Cs por ti mismo.

## Animando la Ciencia

Por Barbara Gastel | 27 de septiembre 2009

Saludos. Esta semana asistí a algunas conferencias sobre una manera especial de comunicar la ciencia: la animación.

Las conferencias fueron impartidas por David Bolinsky, de la compañía [XVIVO](#). De niño, a David le gustaba la ciencia, y le encantaba la animación, como "Fantasía" de Disney. Obtuvo un título como ilustrador médico, y asistió a la escuela de medicina durante dos años.

Después de trabajar en ilustración médica, David decidió entrar al campo de la animación científica. El trabajo de su compañía ha recibido muchos reconocimientos, y David se ha convertido en un conferencista muy popular.

David habló en una conferencia a la que asistí en el 2006, y vi su nombre en el programa. De niña, tuve un compañero de escuela llamado David Bolinsky. El nombre es inusual, y me preguntaba si sería la misma persona. Si era, y de inmediato nos reconocimos.

La conferencia de David fue excelente, y las animaciones fueron fenomenales. Entonces sugerí invitar a David a dar una plática a la Universidad Texas A&M, donde trabajo.

Esta semana David dio su conferencia en Texas A&M. Habló en la escuela de medicina, en el laboratorio de visualización y en mi clase de periodismo científico. De igual manera, las presentaciones fueron excelentes y las animaciones increíbles.

David también tiene un mensaje importante: El uso de la animación para mostrar el progreso científico puede interesar a la gente y ayudarles a aprender ciencia.

Para ver las animaciones del grupo de David, vayan a la página de internet de XVIVO, y regresen a la página, pues pronto habrá nuevas versiones disponibles.

¡Qué maravillosa combinación de arte y ciencia!

Sobre el humor:)

Por Barbara Gastel | 20 Sep 2009

Mi taller en México, la semana pasada, incluyó una sesión sobre las presentaciones. Durante la sección de preguntas y respuestas, alguien preguntó si es adecuado empezar una presentación con un chiste.

Mi respuesta: A veces.

Algunas veces, comenzar con un chiste puede funcionar. En particular, un chiste puede ser efectivo si se relaciona con el tema de la presentación.

Hay que tomar en cuenta, que en presentaciones internacionales o con grupos de diferentes culturas, los chistes pueden no ser efectivos. He aquí algunas razones:

- Muchos chistes requieren familiaridad con una cultura en particular. Por ejemplo, si mis colegas británicos cuentan un chiste que requiere conocimiento del cricket, yo no voy a entender el chiste.
- Muchos chistes están basados en bromas o juegos de palabras. Aquellos que no entiendan el idioma bien muchas veces no entienden esos chistes.
- Personas de diferentes culturas consideran graciosas diferentes cosas. Por lo tanto, un chiste que un ponente encuentre divertido puede no serlo, o incluso ofender a personas de otras culturas.

En general, puede que sea mejor no incluir chistes en las presentaciones científicas. Los chistes no solamente pueden fallar, sino que pueden quitar tiempo a la presentación de los resultados.

De cualquier manera, me gusta el humor, sobretodo en situaciones informales. Por ejemplo, me gusta contarle a mis colegas las cosas divertidas que me pasan en el trabajo.

También disfruto las caricaturas sobre la investigación y la comunicación. Y como las caricaturas son principalmente un medio visual, pueden atravesar la barrera cultural.

Para concluir, permítanme mencionar a alguien que ha hecho muchas excelentes caricaturas sobre ciencia. Sidney Harris. Para ver algunas de sus caricaturas, sigan la [liga](#).

Escritor Invitado: Algunos consejos para una publicación exitosa  
Por Barbara Gastel | 22 de agosto de 2009

Thomas Annesley

[Nota: Recientemente, un artículo muy útil intitolado "Preparación de Manuscritos para Publicación: Mejorando tus oportunidades de Éxito" apareció en la revista Clinical Chemistry. Una liga a ese artículo aparece en la biblioteca de AuthorAID. Ahora, uno de los autores de ese artículo, Thomas Annesley, nos presenta algunos consejos. [¡Gracias, Tom! -Barbara]

Hay una conocida frase que dice: "No tienes una segunda oportunidad para una primera impresión." Esto es cierto, no solo para las entrevistas de trabajo, sino también para los manuscritos. Así que asegúrate que cada sección del manuscrito este "bien a la primera."

#### Título

- La primera y a veces única oportunidad de atraer atención hacia tu trabajo.
- Contiene las palabras que los escritores ocupados ven primero, y utilizan para hacerse de una primera impresión
- Debe contener términos que quieras que sean asociados con tu trabajo. Esto aplica para lectores y para buscadores electrónicos.

#### Abstract/Resumen

- Presenta de manera breve la razón del estudio, una descripción clara de los métodos utilizados, datos que apoyan el mensaje principal, y las conclusiones respecto al valor e impacto del estudio.
- Excederse del límite de palabras irrita a los editores.

#### Introducción

- Breves antecedentes que establecen el contexto del tema a tratar.
- Descripción de la justificación del estudio (por ejemplo, un hueco en el conocimiento, una necesidad no cubierta, puntos de controversia)
- Hace un resumen de las metas del estudio y la hipótesis estudiada.

#### Métodos, Resultados y Discusión

- Los métodos van únicamente en la sección de métodos, no se repiten en la sección de resultados.
- Los resultados van únicamente en la sección de Resultados, no se repiten en la discusión.

### Tablas y Figuras

- Evita las tablas y figuras complejas, con muchos datos o muchos paneles
- Utiliza una fuente que sea lo suficientemente grande, y símbolos que sean fáciles de distinguir.
- Prueba la "lectura" de las figuras reduciéndolas a un tamaño de 50 x 50 mm.
- Prueba la "lectura" de las tablas reduciéndolas al tamaño de una página impresa

### Respondiendo a los comentarios de los Revisores

- Los revisores son voluntarios que hacen su mejor esfuerzo. Recuerda esto cuando les respondas.
- Aunque es muy frustrante leer críticas, muchos de los cambios sugeridos realmente mejoran el manuscrito.

## Escribiendo y Publicando un Libro: Algo de Ayuda

Por Barbara Gastel | 16 de agosto de 2009

Saludos de nuevo. Hace poco recibí un correo electrónico de una investigadora que asistió a un taller de AuthorAID. El título del mensaje era "¡Auxilio!"

La investigadora me explicó que necesitaba mis consejos sobre como escribir un libro. Me comentó que esperaba escribir un libro sobre la historia de su área de investigación.

En mi respuesta, le comenté que la página de recursos de AuthorAID incluye una presentación en PowerPoint sobre cómo escribir y publicar un libro. Más tarde, encontré que un capítulo intitulado "Como escribir un libro" esta disponible en línea, como parte de un fragmento de un libro en Google Books. (El capítulo empieza en la página 150. De ser necesario, por favor avancen o retrocedan la página para encontrarlo.)

Aquí hay algunos consejos básicos sobre cómo escribir y publicar un libro:

- Busca una editorial que haya publicado libros en tu área. Es más probable que esa editorial acepte tu libro, lo edite bien y lo venda.
- Divide el proyecto en piezas pequeñas. Escribir muchos capítulos puede parecer abrumador. Escribir una parte de un capítulo a la vez no lo es.
- Igual que con los artículos científicos, empieza por lo más fácil.
- Utiliza revisores. Muchas editoriales obtienen revisión de manuscritos. (De hecho, la semana pasada, una editorial me pidió que revisara un manuscrito de un libro.) Trata de obtener revisiones por tu cuenta, tanto de expertos en el área como de usuarios potenciales de tu libro.

¡Mucho éxito a todos los que estén escribiendo libros!

## Promoviendo una Cultura que Valora la Escritura

Por Barbara Gastel | 13 de septiembre de 2009

Les estoy escribiendo desde Monterrey, México, donde acabo de terminar un taller en la Universidad Autónoma de Nuevo León (Mejor conocida como UANL). Como es habitual, disfruté hablar con investigadores jóvenes sobre cómo comunicar su trabajo.

Durante la cena en mi primer día ahí, un profesor me hizo una pregunta interesante e importante: En una universidad ¿Cómo puede la gente crear una cultura en la que se valore escribir sobre la investigación?

Aquí, algunas cosas que yo considero que las universidades pueden hacer para demostrar que valoran escribir sobre y publicar las investigaciones:

- Hacer talleres o cursos que enseñen a los estudiantes sobre los procesos de escritura y publicación de los resultados.
- Poner a disposición--y publicitar—los recursos de la biblioteca que sean útiles para la escritura y publicación (por ejemplo, revistas, bases de datos bibliográficas y libros sobre el tema)
- Dar a los profesores tiempo para escribir
- Tener “grupos de escritura” en los departamentos o facultades (grupos donde la gente se reúna periódicamente—por ejemplo, una vez al mes—para discutir el progreso de su escritura, compartir sugerencias, etcétera)
- Anunciar (por ejemplo, en los boletines departamentales, o sitios de internet) la publicación de artículos o libros por parte de los profesores, postdocs y estudiantes de posgrado.
- Tomar en cuenta las publicaciones a la hora de decidir aumentos de salario, estímulos y ascensos.

¿Tienen algunas ideas para fomentar una cultura universitaria que promueva la escritura y la publicación? De ser así, por favor compártanlos en los comentarios

¿Dónde puedo publicar o presentar mi trabajo?

Por Barbara Gastel | 08 de agosto de 2009

“¿Dónde puedo publicar o presentar mi trabajo?” se preguntan los investigadores. Una variedad de recursos pueden ayudar a contestar esta pregunta.

La presentación de AuthorAID “Publicando un Artículo Científico” incluye consejos para elegir una revista. Esta presentación está disponible en inglés, español, francés y chino. Esperamos que pronto esté también disponible en árabe.

Esta semana, Julie Walker, en INASP, menciona cuatro recursos que pueden ayudar a los investigadores a encontrar lugares donde presentar o publicar su trabajo. Uno de ellos es una [página de internet que solicita artículos](#) () para números especiales publicados por Emerald.

Otro sitio presenta [solicitudes para artículos en el área de inglés](#). Las solicitudes son tanto para artículos como para presentaciones. Un [tercer sitio](#) incluye solicitudes para artículos o presentaciones en el área de ciencias computacionales.

Un recurso muy interesante que mencionó Julie se llama Journal Finder. Este recurso lo ofrece [ResearchGATE](#), una red social para científicos. Para usarla, necesitas registrarte en ResearchGATE.

Para usar Journal Finder, entra en ResearchGATE, luego da click en “Literatura” y luego en “Literature search.” En la caja de diálogo al final de la página (bajo Journal Finder), pega el abstract de tu trabajo. Luego, después de presionar “search”, Journal Finder te hará una lista de revistas que pueden ser apropiadas.

Por ejemplo, yo espero publicar artículos sobre AuthorAID. Por lo tanto, puse en la página una descripción de AuthorAID. La lista de publicaciones incluye algunas buenas opciones.

Deseándoles una buena semana—

Barbara

Dando presentaciones: Consejos del mundo de las matemáticas

Por Barbara Gastel | 01 de agosto de 2009

Saludos de nuevo. Voy camino a casa, de regreso de la boda que mencioné la semana pasada. La boda fue en California, y después pasamos unos días de vacaciones en Colorado.

Habíamos planeado estar en casa para este momento, pero un retraso y la cancelación de un vuelo nos han detenido. ¡Es un buen momento para escribir una entrada del blog!

Antes de salir de casa, di una presentación principalmente para los estudiantes que hacen investigación en matemáticas éste verano. La presentación era sobre dar presentaciones. Un colega de mi esposo me lo pidió. (Mi esposo es miembro del departamento de matemáticas de la Universidad de Texas A&M)

En mi presentación, mencioné un excelente artículo sobre cómo dar presentaciones en matemáticas ("[Advice on Giving a Good PowerPoint Presentation](#)" por Joseph A Gallian. Más tarde, un profesor hizo notar un excelente artículo sobre el tema ("[How to Give a Good Colloquium](#)" by John E McCarthy). Ligas para ambos artículos están disponibles en la biblioteca de AuthorAID.

Estos artículos incluyen algunos consejos que son aplicables especialmente en las presentaciones en matemáticas y campos relacionados. De cualquier manera, también incluyen consejos que pueden ayudar a dar mejores presentaciones en todos los campos. Aquí hay algunos ejemplos:

- "Si necesitas una diapositiva en particular más de una vez a lo largo de tu presentación, reproducéla en los lugares adecuados, en vez de regresar a ella." (Gallian)
- "Repite las definiciones complejas." (Gallian)
- "No introduces muchas ideas." (McCarthy)

Les exhorto a darle un vistazo a estos artículos.

## Publicación Doble: Una Guía

Por Barbara Gastel | 07 de diciembre de 2009

Bienvenidos, Colegas de AuthorAID. Es una temporada de mucho trabajo aquí. El semestre esta terminando, las vacaciones invierno se aproximan y hay mucho que hacer—incluyendo una entrada del blog.

Esta semana, nos enfocamos en una guía recientemente publicada sobre un tema muy importante: [publicación doble](#).

Como probablemente saben, un material que se publica en una revista no debe publicarse en otra, pero puede haber excepciones.

Por ejemplo, consideren esta situación: Algunos investigadores que cuya lengua materna no es el inglés publican un artículo en una revista internacional. El contenido les interesa a los compatriotas de los autores, por lo que los autores quieren publicar una traducción del artículo en una revista local.

Aún que se trata de una forma de publicación doble, una republicación en otro idioma es aceptable si:

1. Los autores obtienen permiso de la primera revista.
2. los autores hacen saber a la segunda revista que se trata de una traducción del artículo publicado en la primera revista y
3. El artículo traducido especifica claramente donde apareció la versión original.

La guía publica muchos consejos respecto a esta situación, y también incluye recursos sobre publicación doble. Aunque la guía proviene de una sola editorial (BioMed Central, una editorial de libre acceso), gran parte del contenido también aplica a las revistas de otras editoriales.

Guidance regarding such situations appears in the recently posted guidelines, which also include links to other resources on duplicate publication. Although the guidelines are from a single publisher (the open-access publisher BioMed Central), much of the content also applies to journals from other publishers.

A link to these guidelines now appears in the AuthorAID Resource Library. I hope that many of you will find these guidelines useful.

## Algunos Recursos par alas ciencias sociales

Por Barbara Gastel | 30 Jan 2010

Saludos de Nuevo. Espero que el 2010 haya comenzado muy bien para todos ustedes.

En lo que va del 2010, este blog no ha incluido ninguna imagen. Así, como unas pequeñas “vacaciones”, he incluido esta foto tomada en la campaña colombiana antes de empezar el más reciente taller de AuthorAID en este país.

Ahora, hablemos del tema de la semana:

Algunos usuarios de AuthorAID han solicitado que incluyamos más información sobre la escritura de textos de ciencias sociales. Por lo tanto, en esta semana incluiré algunos recursos para esta área.

Como tal vez ya saben, muchas revistas en las ciencias sociales y del comportamiento utilizan el estilo de la American Psychological Association (APA). Las instrucciones detalladas para este estilo aparecen en el [Manual de Publicación de la American Psychological Association](#).

La sexta edición de este manual esta disponible desde el verano pasado, y la pueden encontrar en casi cualquier librería o biblioteca. Si no lo tienen, tal vez lo puedes solicitar.

Incluso sin el manual de estilo, se puede aprender mucho del estilo APA.

Particularmente, la página web del [estilo APA](#) contiene muchos recursos útiles. ()

Aquí hay algunos que pueden ser de utilidad.

- Un [tutorial](#) intitulado “Los Básicos del Estilo APA”
- Tres ejemplos de artículos—uno que [reporta un experimento](#), otro que reporta [dos experimentos](#) y un [meta-análisis](#), cada uno con notas sobre cómo está escrito.
- Una serie de preguntas frecuentes ([FAQs](#)) donde se responden preguntas sobre gramática, puntuación y referencias.
- [Guías](#) para convertir una tesis o disertación en un artículo
- Un [blog](#) sobre el estilo APA

Los recursos en esta página pueden ayudar a los investigadores de muchas áreas. Los exhorto a revisarlos.

Consejos en línea de parte de un editor

Por Barbara Gastel | 27 de diciembre de 2009

Todos nosotros en AuthorAID les deseamos un feliz y productivo 2010.

Bienvenidos a nuestra última entrada del 2009. Espero que hayan tenido un buen año.

Recientemente, Julie Walker del INASP mencionó que la editorial Elsevier tiene muy buenos recursos para autores. Sugirió que pusiéramos una liga en una entrada del blog. ¡Buena idea, Julie!

Estos recursos proveen consejos sobre como escribir y publicar artículos científicos. Aunque los recursos son principalmente para investigadores que están comenzando sus carreras, otras personas pueden beneficiarse.

Los recursos incluyen:

- Un [artículo](#) sobre los talleres que Elsevier ofrece a los autores. (Nota: El artículo incluye consejos útiles de los talleres. Por ejemplo, dice que cuando escribas un artículo, el autor debe enfocarse en lo que el artículo le comunica a otros, no en cómo la publicación puede beneficiar la carrera del autor.)
- Un video de una presentación, de 1 hora y 45 minutos de duración, intitulada "Como escribir un artículo de clase mundial"
- Un [archivo PDF](#) de las diapositivas de esta presentación. (Nota: Si tienen problemas para ver el video, por tener poco ancho de banda, pueden obtener los puntos principales viendo la presentación.)
- Una [sección](#) en la que el editor responde a preguntas tales como "¿A qué revista debo enviar mi manuscrito?" y "¿Cuáles son las características de un buen título?"
- Una [página web](#) que provee ligas a algunos de estos recursos y otros relacionados.

Espero que encuentren útiles estos recursos. Les deseamos un excelente 2010.

¡Nos vemos el próximo año!—Barbara

## Evitando el Plagio: Un Recurso

Por Barbara Gastel | 17 de abril de 2010

Saludos de Nuevo. Espero que todo marche bien.

Tal como se ha mencionado en los talleres de AuthorAID, el plagio (el uso de las palabras o ideas de otros sin darles crédito) es algo que se debe evitar cuando se escribe un artículo científico.

Evitar el plagio puede presentar algunos retos. Algunas veces la gente no esta segura de que se considera plagio. Y algunas veces la gente no sabe como evitarlo.

Recientemente, un colega mencionó un [recurso](#) que puede ayudarnos a entender—y evitar—el plagio. He incluido una liga en la [biblioteca de recursos de AuthorAID](#). Déjenme presentarles este recurso.

Este recurso es un tutorial, intitulado “Cómo Reconocer el Plagio”, de la Escuela de Educación de la Universidad de Indiana. Entre sus componentes está lo siguiente:

- Una definición de plagio
- Consejos, incluyendo un diagrama de flujo, para evitar el plagio
- Ejemplos de material fuente, cada uno seguido de (1) una versión que contiene plagio y (2) otra que evita el plagio al citar la fuente y, si algunas secciones del material se usan palabra por palabra, lo escribe entrecorillado, o con sangría.
- Documentos de práctica, en los que se muestra una fuente y debes indicar cual de los ejemplos que se basan en ella esta plagiado y cual no.

El tutorial también incluye una prueba en la que uno debe leer los ejemplos e indicar que tipo de plagio ha ocurrido. Si puedes responder todas las preguntas correctamente, puedes imprimir un certificado. (Yo ya lo imprimí)

Espero que usen este tutorial, y se lo recomienden a otros.

Deseándoles una Buena semana—Barbara

Revisión de Pares: Un recurso y más

Por Barbara Gastel | 11 de abril de 2010

Saludos de Nuevo. Aquí en Texas, la primavera esta floreciendo. Hoy llevamos a algunos estudiantes internacionales a ver las flores silvestres.

Casi todo el fin de semana estaré trabajando. El trabajo incluye revisar un manuscrito, siguiendo las recomendaciones de los revisores.

La revisión de pares—en la que los expertos de tu área evalúan manuscritos, propuestas de investigación, u otros asuntos—es importante. Esta semana, Julie Walker, del INASP, mencionó un nuevo recurso sobre este tema.

Este recurso, "[Peer Review: A Guide for Researchers](#)", fue publicado por la Red de Información de la Investigación (Research Information Network, por sus siglas en inglés) fue publicado por la Red de Información para la Investigación (Research Information Network), un grupo en el Reino Unido. Incluye un excelente diagrama de flujo que muestra el proceso de revisión en las revistas científicas.

Creo que existen algunos mitos sobre la revisión de pares. Discutamos 3 de ellos.

Un mito es que el único propósito de la revisión de pares es decidir si un artículo será aceptado. Realmente, una función importante es obtener sugerencias que mejoren el artículo.

Un segundo mito es que la publicación de un artículo depende del voto de los revisores. En realidad, los editores consideran otros factores, como las razones dadas por revisores y el espacio disponible en la revista.

Un tercer mito es que los revisores solamente se enfocan en las debilidades. En realidad, los revisores también deben mencionar las fortalezas del artículo que están revisando. Esta información ayuda a los editores y alienta a los autores.

Me da gusto saber que los revisores dijeron que les gustó mi manuscrito. Sus palabras me motivan a seguir sus sugerencias.

Ahora, ¡De regreso al trabajo!

## Sobre la escritura de artículos de revisión

Por Barbara Gastel | 04 de abril de 2010

Hola de Nuevo. Saludos especiales a todos aquellos que estén celebrando Pascua o Pésaj, u otros festivales de primavera.

La semana pasada, uno de los asistentes al taller de AuthorAID en Sri Lanka me pidió algunos consejos sobre como convertir una revisión de literatura en un artículo científico. Aquí hay algunas ideas.

Una revisión de literatura puede, algunas veces, ser la base para un artículo de revisión—en otras palabras, un artículo que resume e integra la literatura de investigación sobre un tema.

Los consejos básico para preparar un artículo de revisión incluyen los siguientes:

- Antes de escribir, considere sitios de publicación potenciales. Algunas revistas publican artículos de revisión y otras no. Diferentes revistas tienen diferentes requerimientos para los artículos de revisión; por lo tanto, revisa las instrucciones para los autores.
- Revisa la literatura de manera sistemática. Por ejemplo, decide cuidadosamente en qué bases de datos vas a buscar, qué palabras clave vas a utilizar y qué idiomas y fechas vas a incluir. (Un bibliotecario de la universidad puede ayudar.) En el artículo, tal vez especifica como realizaste la revisión de literatura.
- Organiza cuidadosamente el artículo
- Integra lo que encontraste; no solamente lo catalogues. Un artículo de revisión debe “ver todo el panorama.” No debe semejar una serie de abstracts.
- Escribe en un estilo fácil de leer. Recuerda que los lectores incluyen estudiantes nuevos al tema.
- Revisa las referencias cuidadosamente, ya que la lista de referencias es una parte importante de un artículo de revisión.

Se han agregado ligas a [2 artículos](#) sobre cómo escribir artículos de revisión a la biblioteca de recursos de AuthorAID. Además, la entrada anterior [“Artículos de Revisión: Un recurso y una oportunidad”](#) puede ser de interés.

Hasta la próxima semana –Barbara

¿Quién es un autor?

Por Barbara Gastel | 13 de junio de 2010

Saludos de nuevo. Espero que todo vaya bien.

La semana pasada, alguien preguntó si los mentores de AuthorAID deben ser enlistados como autores en los artículos en los que ayudan.

Esta pregunta señala un asunto más amplio: ¿Quién califica como autor de un artículo?

En algunas áreas, la respuesta es fácil, porque 1 persona planea la investigación, la lleva a cabo y escribe sobre ella. Esa persona es la autora del artículo.

En otras áreas, como la física y la medicina, la investigación es realizada por equipos de investigación. ¿Cuáles miembros del equipo califican como autores?

El principio general es que las personas que hicieron contribuciones intelectuales importantes deben ser enlistadas como autores. Algunos editores dicen que para ser considerado un autor, una persona debe tomar parte en la planeación de la investigación, interpretación de los datos y escritura del artículo. Otros dicen que con tomar parte en sólo una de estas actividades es suficiente.

Las personas que ayudaron con el trabajo, pero no califican como autores pueden ser enlistados en los Agradecimientos.

Para aquellos que quieran leer más, he posteado algunas [ligas sobre autoría](#) en la Biblioteca de Recursos de AuthorAID.

Entonces, ¿los mentores de AuthorAID deben ser enlistados como autores?

Normalmente, la ayuda que proveen los mentores de AuthorAID (por ejemplo, mejorando la escritura de los artículos) NO los califica para ser enlistados como autores.

En raras ocasiones, un mentor de AuthorAID puede hacer contribuciones sustanciales a una investigación—por ejemplo, al proponer y analizar experimentos adicionales. En este caso, la autoría puede ser apropiada. Pero normalmente, un mentor de AuthorAID no debe ser enlistado como autor.

Deseándoles una buena semana –Barbara

## Consejos para la solicitudes de financiamiento

Por Barbara Gastel | 30 de mayo de 2010

Saludos de nuevo. Espero que todo marche bien.

El semestre de primavera terminó a mediados de mayo, y la escuela de verano empieza esta semana. Por lo tanto, la semana pasada no tuve clases. Tampoco tuve viajes.

Esperaba poder ponerme al corriente con mi trabajo durante la semana. No obstante, dos colegas me pidieron que les ayudara a editar sus propuestas de financiamiento. Con gusto les ayudé.

Para revisar las instrucciones de una de las propuestas, visité el sitio del [Instituto Nacional de Salud de los EEUU \(NIH\)](#). En el sitio encontré una excelente sección intitulada "Escribiendo tu propuesta" ([Writing your Application](#)).

He añadido una liga a esta sección en la [biblioteca de recursos de AuthorAID](#). Aunque algunos fragmentos de este recurso son exclusivos para el NIH, muchos de los consejos pueden ser útiles para escribir una propuesta a cualquier organismo de financiamiento. La lista de consejos parece ser especialmente útil.

Los mentores son mencionados en al menos dos consejos:

- "Solicita retroalimentación de colegas y/o mentores sobre tu idea de investigación cuando aun está en etapa de planeación."
- "Contacta un mentor que pueda proveer retroalimentación y guías sobre el desarrollo y la escritura de una solicitud de financiamiento."

Los mentores pueden ser de gran ayuda en la evaluación de las ideas de investigación y la preparación de solicitudes de financiamiento. Especialmente si es la primera vez que solicitas financiamiento para tu proyecto, espero consideres hablar con un mentor de AuthorAID (o de cualquier otra institución).

Aun tengo que ponerme al corriente con mi trabajo. Espero también haber ayudado a mis colegas. Y como siempre, aprendí algo en el proceso.

Les deseo una buena semana— Barbara

Materiales sobre la mentoría  
Por Barbara Gastel | 05 de junio de 2010

Saludos de nuevo. Espero que hayan tenido una buena semana.

Como tal vez sabrán: Si están buscando un mentor que los guíe en el proceso de escritura y publicación de sus investigaciones, puede que encuentren uno a través de AuthorAID. (Vean la sección de "Search" en la [página principal de AuthorAID](#))  
Un agradecimiento especial a los investigadores y editores que han compartido sus experiencias siendo mentores.

Algunas veces, los miembros de la comunidad de AuthorAID preguntan, "¿Qué es un mentor?" Una buena definición dice: "Es un consejero o maestro sabio y confiable". Otra dice que "es una persona experimentada que ayuda a alguien con menos experiencia, especialmente en su trabajo".

Encontré estas definiciones al buscar en OneLook ([www.onelook.com](http://www.onelook.com)). Al escribir una palabra en OneLook, se pueden encontrar definiciones de varios diccionarios.

Como pueden ver, la [biblioteca de recursos de AuthorAID](#) ahora incluye una "Guía rápida para mentores". También incluye un acuerdo de enseñanza que los mentores y tutorados pueden completar.

Recursos más extensos, y más generales sobre ser un mentor incluyen:

- El libro de la Academia Nacional de las Ciencias [Advisor, Teacher, Role Model, Friend: On Being a Mentor to Students in Science and Engineering](#) (en inglés)
- El artículo [Nature's Guide to Mentors](#) (en inglés)

Otras fuentes de consejos sobre la mentoría incluyen el artículo "[Top 10 Tips to Maximize your Mentoring](#)" (de Science Careers). Los consejos en este artículo pueden ayudar a que la gente se beneficie de los mentores.

Estos 3 recursos pueden ser accedidos gratuitamente en línea.

Deseándoles una buena semana—Barbara

## Escribiendo una carta al editor

Por Barbara Gastel | 09 de mayo de 2010

Saludos de nuevo. Espero que todo marche bien.

Como pueden recordar, la semana pasada discutimos como escribir cartas de presentación. Ahora discutiré otro tipo de carta: Una carta al editor.

Una carta al editor es una carta que se envía a una revista (o periódico) para su posible publicación. En las revistas, las cartas al editor suelen referirse a artículos que han sido publicados recientemente.

Las cartas al editor pueden proveer retroalimentación útil sobre los artículos—por ejemplo, al hacer notar posibles problemas con los métodos de investigación, proponiendo una nueva interpretación de los resultados, o reportar observaciones similares a aquellas hechas por los autores. De hecho, las cartas a los editores son consideradas “revisión de pares post-publicación.”

Comúnmente, las revistas publican solamente algunas de las cartas recibidas por el editor. ¿Cómo puedes aumentar las probabilidades de que tu carta sea publicada? Aquí hay algunos consejos:

- Escribe una carta al editor solamente si tienes un punto importante que decir. No escribas solamente para decir que los autores hicieron un buen trabajo, o para sugerir correcciones menores.
- Sigue las instrucciones de la revista para escribir cartas al editor. Estas instrucciones suelen aparecer en la sección de cartas de la revista, en las instrucciones para los autores, o ambas.
- Si estás comentando un artículo, envía la carta poco tiempo después de la publicación del artículo.
- Se breve, y mantén el enfoque
- Escribe de manera respetuosa y constructiva. Evita el sarcasmo.
- Edita y revisa la carta antes de enviarla.

Bueno, este es el final de esta “carta”. Hasta la próxima semana—Barbara

Escribiendo de cualquier manera

Por Barbara Gastel | 22 De abril de 2008

No debí haber dicho nada. Al final del mes pasado, le comenté a un colega que esperaba que mi agenda estuviera tranquila durante las próximas semanas. Bueno, mi agenda no ha estado tranquila, y no he podido escribir tanto como me hubiera gustado.

Si escribí algo, comoquiera. Y decidí escribir una entrada sobre como lograr escribir cuando se está ocupado con otros menesteres.

Algo que puede ayudar es tener un horario específico para escribir. Por ejemplo, si no tienes compromisos el miércoles por la tarde, reserva ese tiempo para escribir. En un lapso de sólo unas semanas habrás escrito bastante.

Tener fechas límite también puede ayudar. La gente a veces me dice: "Oh, puedes escribir esto cuando tengas tiempo." Mi respuesta: "Por favor, dame una fecha límite, o no será escrito."

Una dificultad respecto a escribir artículos para revistas es que no hay una fecha límite—y por lo tanto, se atienden otros asuntos en lugar de escribir. Las solicitudes de financiamiento suelen ser más fáciles de escribir, porque comúnmente tienen fechas límite.

Algunos de nosotros necesitamos ponernos nuestra propia fecha límite. Para mí, los viajes sirven como fecha límite. Frecuentemente, me prometo terminar de escribir algunas cosas antes de salir de viaje.

De hecho, el viernes, salgo de viaje para Kenya, a dar un taller de escritura de textos científicos. Me prometí que terminaría una entrada del blog y otras piezas antes de irme. Es por eso que esta entrada esta aquí ahora.

## Respondiendo a una Carta al Editor

Por Barbara Gastel | 16 de mayo de 2010

Saludos desde Atlanta, donde la reunión anual del [Consejo de Editores de Ciencia](#) está por comenzar. Espero que todo marche bien.

Como podrán recordar, la semana pasada discutimos sobre escribir cartas al editor. Esta semana, diré algunas palabras sobre cómo responder a una carta al editor.

Si publican un artículo, la revista puede recibir 1 o más cartas en respuesta. Entonces, si la revista decide publicar alguna de las cartas, típicamente el editor te dará una oportunidad de responder.

¿Qué debes hacer entonces? Aquí hay unas sugerencias:

- Lee las cartas, luego déjalas de lado y toma tiempo para pensar. Si estás molesto, espera a estar calmado.
- Lee cuidadosamente las instrucciones que haya enviado el editor.
- Si decides no responder, avisa al editor lo más pronto posible

Si decides enviar una respuesta:

- Revisa algunas respuestas publicadas previamente en la revista, para saber que se espera.
- Escribe cortésmente (incluso si la carta sobre tu artículo no fue cortés)
- Escribe de manera clara y concisa. Sigue las instrucciones respecto a la longitud
- Envía tu respuesta a tiempo, para que las cartas y la respuesta puedan publicarse al mismo tiempo.
- Se consciente que la revista puede editar tu respuesta
- Agradece la oportunidad de publicar un poco más de información sobre tu trabajo.

Espero la próxima semana contarles sobre la reunión del consejo de editores de ciencia. Mientras tanto, les deseo una buena semana—Barbara

¿Qué es una carta de presentación? ¿Cómo escribo una?

Por Barbara Gastel | 03 de mayo de 2010

Saludos de Nuevo. Espero que mayo esté comenzando bien.

Recientemente, un estudiante me pidió consejos para escribir una carta de presentación. A veces, los investigadores me preguntan qué son las cartas de presentación.

Entonces, ¿Qué es una carta de presentación? ¿Cómo puedes escribir una buena?

Una carta de presentación es una carta que acompaña algo que se envía y provee información.

Por ejemplo, puede

- acompañar un artículo que se envía a una revista,
- una solicitud de financiamiento enviada a una institución, o
- el currículum vitae de alguien que está concursando para un empleo

Una carta de presentación debe identificar lo que se está enviando, explicar por qué se está enviando y proveer cualquier otra información que pueda ayudar al destinatario a encaminar el documento apropiadamente.

Por ende, una carta de presentación que acompaña a un artículo puede incluir el título y el autor (o autores) del artículo, si el artículo es nuevo o ha sido revisado, y provee otra información necesaria sobre el artículo.

Las instrucciones de algunas revistas especifican qué información debe incluirse en la carta de presentación. Algunas otras revistas tienen sistemas electrónicos en los que el autor puede ingresar la información electrónicamente, en vez de escribir una carta.

La editorial Lippincott Williams & Wilkins provee una [lista](#) para escribir una carta de presentación. Al final de la lista aparece una muestra de una carta de presentación.

Una búsqueda en Google puede ayudarte a encontrar otros ejemplos de cartas de presentación (por ejemplo, para acompañar una solicitud de empleo).

Espero que esta información sea útil. Deseándoles un buen mes de mayo—Barbara

Un recurso sobre la ética de las imágenes digitales

Por Barbara Gastel | 05 de septiembre 2010

Saludos de nuevo. Espero que septiembre esté comenzando bien.

Este mes, además de tener muchos cursos que enseñar, estoy ocupada con un proyecto que debe ser entregado el 1 de octubre. El proyecto incluye revisar unos capítulos que fueron publicados hace algunos años.

Hoy revisé un capítulo breve sobre los aspectos éticos de la escritura científica. Decidí añadir un párrafo sobre el uso de imágenes digitales en las publicaciones científicas.

“La llegada de las imágenes digitales ha otorgado a los investigadores sin ética una nueva forma de falsificar resultados,” escribí. “Los investigadores éticos pueden, con razón, preguntarse si la manipulación de imágenes digitales es o no válida.”

Para ayudar a los lectores, cité un [artículo](#) publicado este año en la revista Science and Engineering Ethics. Este artículo, intitulado “Avoiding Twisted Pixels: Ethical Guidelines for the Appropriate Use and Manipulation of Scientific Digital Images”, incluye 12 sugerencias. Las sugerencias y los materiales concernientes aparecen también en una [página Web](#).

Entre los puntos importantes de las sugerencias están los siguientes:

- Toma en cuenta que las imágenes digitales son datos. Trabaja con ellos tan cuidadosamente como trabajarías con otro tipo de datos.
- Trabaja únicamente con una copia del archivo de la imagen. Siempre mantén la imagen original a buen resguardo, y sin modificar.
- Si las imágenes digitales han de ser comparadas, realiza las tomas en condiciones idénticas, y procésalas de la misma manera.
- Evita utilizar formas de compresión de imágenes que degraden los datos.

El artículo y el sitio de internet proveen una guía detallada para seguir estos consejos y los demás. Espero que encuentren útil este recurso.

Deseándoles una Buena semana—Barbara

¿Qué instrucciones reciben los revisores?

Por Barbara Gastel | 31 de julio de 2010

Saludos de nuevo. Espero que todo marche bien.

Recientemente, una entrada del blog de AuthorAID respondió la pregunta "¿Cómo se seleccionan los revisores?" Esta entrada responde a una pregunta relacionada, también del taller de Tanzania: "¿Qué instrucciones reciben los revisores?"

La respuesta difiere entre las revistas. Algunas revistas solo dicen a los revisores que evalúen el artículo. Otras revistas proveen instrucciones más detalladas.

Comúnmente, las revistas piden a los editores que:

- Completen un formato de evaluación (por ejemplo, en el que evalúan diferentes aspectos del artículo en una escala del 1 al 5);
- Hagan algunos comentarios confidenciales al editor, que no serán compartidos con el autor; y
- Provean una serie de comentarios que leerán tanto el autor y el editor.

Los comentarios para el autor y el editor suelen comenzar haciendo notar las fortalezas y debilidades generales del artículo. Típicamente, siguen comentarios página por página.

Frecuentemente, las revistas piden a los revisores que evalúen temas como:

- La importancia del tema
- La originalidad de la investigación
- La calidad del diseño experimental
- La calidad de las conclusiones
- Si está enfocado correctamente al tipo de audiencia
- La calidad de las tablas y figuras
- La calidad general de la escritura

(No se espera que los revisores hagan correcciones de estilo.)

Sabiendo qué es que los editores piden a los revisores puede ayudar a los autores a escribir artículos que sean aceptados. Considera la lista anterior a la hora de diseñar tu experimento, escribir y revisar tu artículo. Esto puede resultar en un artículo más publicable.

Deseándoles una buena semana— Barbara

¿Cómo son seleccionados los revisores?

Por Barbara Gastel | 11 de julio de 2010

Saludos de Nuevo. Espero se encuentren bien. Estoy muy contenta de ver que hay 2000 personas registradas al sitio de AuthorAID.

El mes pasado, en el taller de escritura de textos científicos en Tanzania, la gente hizo muy buenas preguntas. Una pregunta fue la siguiente: ¿Cómo es que las revistas encuentran personas adecuadas para ser revisores?

Después de responder la pregunta, me di cuenta que muchos miembros de AuthorAID pueden preguntarse lo mismo. Por lo tanto, he aquí mi respuesta:

- Los editores de revistas conocen a mucha gente en su campo. Por ende, puede que conozcan a muchas personas bien preparadas para revisar un artículo.
- Los miembros del consejo editorial suelen sugerir revisores, o ellos mismos cumplen esa función.
- Algunas revistas tienen bases de datos de investigadores que han sido revisores o que están dispuestos a participar.
- Para encontrar revisores, los editores suelen buscar en las referencias enlistadas en los manuscritos. Los autores de los artículos citados suelen ser revisores adecuados.
- Los editores pueden encontrar revisores al hacer una búsqueda de literatura sobre el tema.
- Algunas revistas permiten a los autores enlistar investigadores que puedan estar calificados para revisar sus artículos. Si el editor lo desea, una o más de las personas enlistadas pueden ser revisores.
- Cuando las personas invitadas a revisar un artículo no están disponibles, se les suele pedir que identifiquen a otras personas calificadas para hacerlo.

¿Conoces alguna otra forma que usan los editores para identificar revisores potenciales? De ser así, por favor, compártelo en los comentarios.

Deseándoles una Buena semana— Barbara

## Guía sobre Gráficas

Por Barbara Gastel | 31 de octubre de 2009

Saludos de nuevo. Tal vez recuerden a Thomas Annesley, quién fue un escritor invitado este verano. Esta semana, Tom visitó la Universidad de Texas A&M (donde trabajo) y dio una presentación. Permítanme contarles la historia y compartir algunos puntos.

Tom, quien es profesor de química clínica en la Universidad de Michigan, y editor de *Clinical Chemistry*, espera enseñar escritura científica. Para obtener ideas, está visitando a otros que dan clases sobre este tema.

Por lo tanto, después de la conferencia anual de la American Medical Writers Association, Tom se quedó en Texas para visitarme y observar algunas de mis clases.

Tom también dio una presentación abierta aquí. Habló principalmente sobre cómo escribir títulos de artículos, escribir resúmenes y preparar gráficas. La sala estaba tan llena que la gente se sentó en el suelo.

Los consejos sobre las gráficas fueron muy útiles. Aquí hay algunos puntos:

- Procura que las gráficas sean entendibles por si mismas. La gente debe poder entender la gráfica sin necesidad de leer el texto del artículo.
- Haz énfasis en los datos, no en la gráfica. Por ejemplo, que las líneas de datos sean más gruesas que el eje de abscisas y ordenadas (x,y).
- En general, evita las gráficas de barras y de pastel. Estas gráficas suelen ser más apropiadas para los medios masivos que para los artículos científicos.
- No incluyas una gráfica que desperdicie espacio. Por ejemplo, si los valores no cambian en el tiempo, escribe al respecto en vez de mostrar una gráfica.

Tom está escribiendo un artículo que contiene sus consejos sobre las gráficas. Una vez que esté disponible, espero poder compartirlo con ustedes.